

# Chiani-Auktion

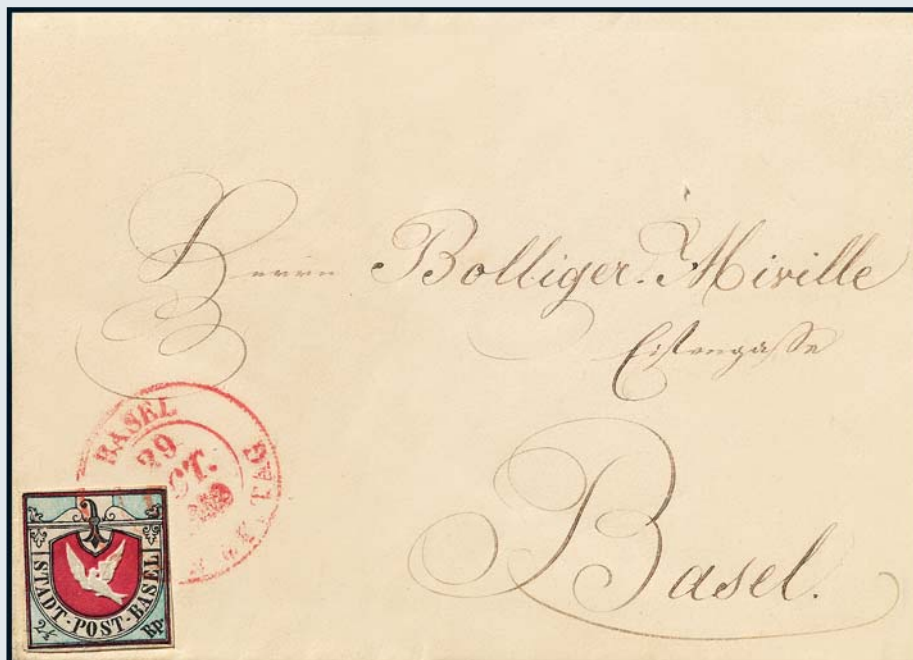
Internationale Briefmarken-Auktionen

8. – 11. November 2010

im Fürstenlandsaal, Gossau SG

**Schweiz · Europa · Übersee**

Raritäten und Sammlungen



## Chiani-Auktion Herbst 2010

Vor Ihnen liegt der neue Chiani-Auktionskatalog. Schon beim ersten Durchblättern werden Sie feststellen, dass sich das sorgfältige Studium unseres Angebotes auch diesmal lohnt. Hochkarätige Sammlungen und reichhaltige Nachlässe wurden uns wiederum von Sammlern, Erbgemeinschaften und Treuhändern für die bestmögliche Versteigerung auf dem internationalen Briefmarkenmarkt anvertraut. Einzellose sind wie immer ausführlich und sorgfältig beschrieben. Sie können sich auf unsere Angaben verlassen. Die Startpreise sind wiederum attraktiv angesetzt und laden zum Mitbieten ein.

Kommen Sie nach Gossau und nutzen Sie die Besichtigungsmöglichkeiten vor und während der Auktion. Unser erfahrenes Auktionsteam wird alles tun, um Ihre Fragen zu beantworten und Ihre Wünsche zu erfüllen. Wenn Sie während der Auktion nicht persönlich anwesend sein können, übermitteln Sie uns bitte Ihre schriftlichen Höchstgebote frühzeitig. Wir vertreten Ihre Interessen genau so, als wären Sie persönlich im Auktionssaal.

### Chiani-Auktion

Hochschorenstrasse 31  
CH-9201 Gossau  
Tel. +41 71 385 85 66  
Fax +41 71 385 97 36  
www.chiani.ch  
info@chiani.ch



Silvio Chiani



Inge Chiani



Thomas Heuberger



Sylvia Ammann



Doris Müller

## Chiani's Autumn Auction 2010

You are holding our new Chiani-Auction catalogue in your hands. We are certain that one glance is enough for you to realize that an in-depth study is worth your while. Our offer includes many high class collections and whole estates which have been entrusted to us by important collectors, inheritors and trustees to achieve best possible auction proceeds at the international stamp market. All single items have been described uncompromisingly and in as much detail as possible. As usual, starting prices have been set at an attractive level in order to inspire as many bidders as possible.

We welcome you to come to Gossau to view lots before and during the auction. However, if you cannot join us in person during the auction, please submit your written highest bids as soon as possible or please use the many varied possibilities to submit bids, among others also online live bidding via the Internet.

## Vente Chiani automne 2010

Vous avez devant vous le nouveau catalogue de la vente aux enchères Chiani. Au premier coup d'œil, vous vous rendrez compte qu'un examen approfondi s'impose. Des collections de grande valeur, des successions entières nous ont à nouveau été confiées par des collectionneurs, des maisons de commerce et des personnes chargées de successions pour la meilleure réalisation possible sur le marché philatélique international. Les lots isolés sont décrits de façon détaillée et soignée. Les prix de départ sont fixés de façon attractive et invitent à une surenchère.

Venez à Gossau et utilisez les possibilités de visionner les lots avant et pendant la vente. Si vous ne pouvez pas être présent personnellement lors de la vente, veuillez s.v.p. nous communiquer assez tôt vos enchères par écrit. Ou utilisez une des nombreuses autres possibilités de nous transmettre vos offres, entre autres pendant la vente online par Internet.

## Hotels und Restaurants

Hotels ausserhalb von Gossau in wenigen Minuten per Auto/Taxi erreichbar. Auch mit öffentlichen Verkehrsmitteln.



**Landgasthof Sonne, Gossau**  
St.Galler Strasse 22, 9200 Gossau  
Tel. 071 385 16 51



**Hotel Zum alten Bahnhof, Gossau**  
Herisauer Strasse 32, 9200 Gossau  
Tel. 071 388 69 70  
[www.hotelgossau.ch](http://www.hotelgossau.ch)



**\*\*\*Hotel Herisau, Herisau**  
Bahnhofstrasse 14, 9100 Herisau  
Tel. 071 354 83 83  
[www.hotelherisau.ch](http://www.hotelherisau.ch)



**\*\*\*Hotel Säntis, Herisau**  
Kasernenstrasse 44, 9100 Herisau  
Tel. 071 354 52 20  
[www.hotel-saentis-herisau.ch](http://www.hotel-saentis-herisau.ch)



**\*\*\*Hotel Sistar, St.Gallen**  
Breitfeldstrasse 9, 9000 St.Gallen  
Tel. 071 314 71 71  
[www.hotel-sistar.ch](http://www.hotel-sistar.ch)



**\*\*\*\*Hotel Radisson SAS**  
St.Jakob-Strasse 55, 9000 St.Gallen  
Tel. 071 242 12 12  
[www.stgallen.radissonsas.com](http://www.stgallen.radissonsas.com)



**\*\*\*\*Hotel Walhalla, St.Gallen**  
Bahnhofplatz, 9000 St.Gallen  
Tel. 071 228 28 00  
[www.hotelwalhalla.ch](http://www.hotelwalhalla.ch)



**\*\*\*\*Hotel Säntispark, Abtwil**  
Wiesenbachstrasse 5, 9030 Abtwil  
Tel. 071 313 11 11  
[www.saentispark.ch](http://www.saentispark.ch)



**\*\*\*\*Hotel Einstein, St.Gallen**  
Berneggstrasse 2, 9000 St.Gallen  
Tel. 071 227 55 55  
[www.einstein.ch](http://www.einstein.ch)

## Ihre direkte Verbindung zu uns

**Gossau SG** liegt verkehrsgünstig zwischen Zürich und St.Gallen und ist aus allen Richtungen bequem zu erreichen.

### Verkehrsverbindungen per Bahn

www.sbb.ch

ab St.Gallen 10 Min.  
ab Zürich 60 Min.

alle\* Schnellzüge halten in Gossau. Auktionsaal nur 3 Minuten zu Fuss vom Bahnhof entfernt. (\* Ausnahme: «Eurocity» Zürich–München)

### Flughäfen

Zürich-Kloten 50 Min.  
Altenrhein (St.Gallen) 20 Min.  
Friedrichshafen 60 Min.

### Autobahn N1

Ausfahrt Gossau. Fahrzeit bis zum Auktionsaal nur 5 Minuten.

### Parkplätze

Genügend Langzeit-Parkplätze in unmittelbarer Nähe. Tiefgarage Fürstenlandsaal (Einfahrt Lindenwiesstrasse)

### Restaurants

- 1 Restaurant Zunftstube , Bahnhofstr.7
  - 2 Restaurant/Landgasthof Sonne St.Galler Strasse 22
  - 3 Restaurant Ochsen St.Galler Strasse 31
- Diese Restaurants sind empfehlenswert und innerhalb weniger Minuten zu Fuss erreichbar; weitere gute Restaurants in unmittelbarer Nähe.

## How you can reach us

**Gossau SG** favourably situated between Zurich and St.Gallen within easy reach from all directions.

### Train connections

www.sbb.ch

from St.Gallen 10 mins.  
from Zurich 60 mins.

All\* express trains stop in Gossau. The auction room is only a threeminute walk away from the station. (\* except the Zurich–Munich "Eurocity")

### Airports

Zurich Kloten 50 mins.  
Altenrhein (St.Gallen) 20 mins.  
Friedrichshafen 60 mins.

### N1 Motorway

Gossau exit. Just 5 minutes' drive to the auction room.

### Parking

Adequate long-term parking spaces in the immediate vicinity. Subterranean parking "Fürstenlandsaal" (entrance Lindenwiesstrasse)

## Votre liaison directe jusque chez nous

**Gossau SG** située dans une région de grand trafic entre Zurich et St-Gall est facile à atteindre de toutes parts.

### Correspondances par train

www.sbb.ch

de St-Gall 10 minutes  
de Zurich 60 minutes

Tous\* les trains s'arrêtent à Gossau. La salle des ventes aux enchères est à 3 minutes à pied de la gare. (\* sauf l'«Eurocity» Zurich–Munich)

### Aéroports

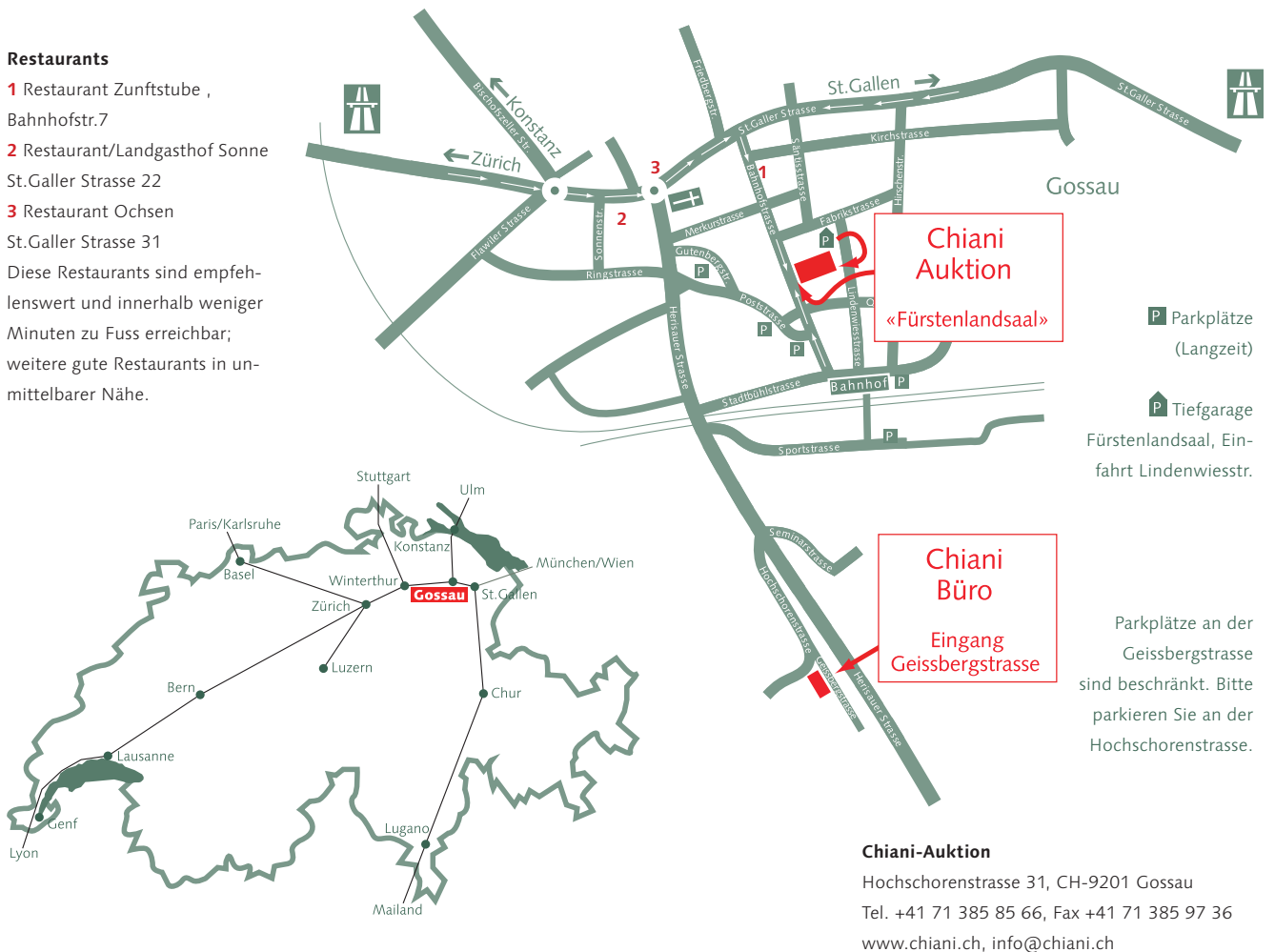
Zurich-Kloten 50 minutes  
Altenrhein (St-Gall) 20 minutes  
Friedrichshafen 60 minutes

### Autoroute N1

Sortie Gossau, 5 minutes jusqu'à la salle des ventes.

### Parking

Suffisamment de places pour un parking longue durée à proximité immédiate. Garage souterrain Fürstenlandsaal (Entrée Lindenwiesstrasse)



### Chiani-Auktion

Hochschorenstrasse 31, CH-9201 Gossau  
Tel. +41 71 385 85 66, Fax +41 71 385 97 36  
www.chiani.ch, info@chiani.ch

## Bieter – Wichtige Mitteilungen

Die Lose sind sehr sorgfältig beschrieben, Superlative wie Luxus, Kabinett, Pracht usw. fehlen in der Beschreibung. Mängel sind aber stets genau erwähnt. Lose mit Einzelmarken, welche in der Beschreibung keine Mängelbezeichnung enthalten, sind einwandfrei und tadellos.

Die angebotenen Lose werden ohne Limite seitens der Einlieferer an die Meistbietenden verkauft. Der Zuschlag erfolgt erfahrungsgemäss erheblich über dem Startpreis. Untergebote haben wenig Aussicht auf Erfolg.

Wenn Sie nicht persönlich an der Auktion teilnehmen können, senden Sie uns Ihre Gebote möglichst frühzeitig zu. Wir vertreten Sie absolut vertraulich und streng interessewahrend, als wären Sie selbst im Auktionsaal.

Die vollständige Ergebnisliste der Auktion erhalten alle Bieter, Käufer und Einlieferer, ebenfalls alle Interessenten, welche an der Auktion persönlich teilnehmen.

Uns unbekannte Kunden bitten wir, sich am Empfang auszuweisen.

## Bidders – Important Notice

Every care has been taken to describe the lots conscientiously and with the greatest care without superlatives such as 'luxury', 'very fine', 'gem' etc. Any imperfections are clearly mentioned. Lots of single stamps without mention of imperfections are thus faultless.

Lots will be sold without limit to the highest bidder on the part of the supplier. The knock-down is likely to be substantially higher than the starting price. Unreasonably low bids have scant chance of success.

If you cannot attend the auction personally, please send us your bids as early as possible. We will represent you most confidentially and in your best interests, as if you were in the auction room yourself.

All bidders, buyers and suppliers as well as interested parties who personally take part in the auction, will receive the detailed list of results.

Bidders are kindly asked for identification at the reception.

## Enchérisseurs – Important

Les lots sont décrits avec le plus grand soin; nous n'avons pas fait usage de qualificatifs superlatifs (pièce de luxe, superbe, etc.), par contre, les défauts sont toujours signalés avec précision. Les lots de timbres-poste uniques dont la description ne signale aucun défaut, sont irréfutables.

Les lots vendus aux enchères sont adjugés au plus offrant, sans limite de départ imposée par le fournisseur. Le prix d'adjudication dépasse en général sensiblement le prix de départ. Des offres trop basses n'ont guère de chances de succès.

S'il ne vous est pas possible de prendre part personnellement à la vente aux enchères, adressez-nous vos offres le plus tôt possible. Nous vous représenterons en toute confiance et au mieux de vos intérêts.

La liste complète des résultats de la vente sera adressée à tous les enchérisseurs, acheteurs et fournisseurs, ainsi qu'à tous les intéressés ayant participé personnellement à la vente.

Nous prions les clients encore inconnus de bien vouloir justifier de leur identité.



## So können Sie mitbieten

### Persönlich im Saal mitbieten

Kommen Sie persönlich an die Auktion. Sie erhalten eine eigene Bieternummer, mit der Sie im Auktionsaal mitbieten können.

### Schriftlich mitbieten

Verwenden Sie den Auktionsauftrag für Ihre schriftlichen Gebote und übermitteln Sie uns das unterzeichnete Formular frühzeitig. Ihre Gebote werden vom Auktionator interesselwährend und vertraulich wahrgenommen, so als wären Sie selbst im Auktionsaal. Der Zuschlag erfolgt nicht in der Höhe des gebotenen Höchstpreises, sondern so niedrig als möglich. Wenn Sie z.B. für ein Los CHF 300.– bieten und das nächsttiefere Gebot bei CHF 200.– liegt, erhalten Sie das Los um eine Versteigerungsstufe höher, also für CHF 210.–. «Oder-Gebote» sind möglich. Sie können auch den Gesamtauftrag begrenzen, um damit auf viele Lose bieten zu können, ohne den von Ihnen vorgesehenen Betrag zu überschreiten.

### Telefonisch mitbieten

Kontaktieren Sie uns frühzeitig für die Reservation einer Telefonlinie für Sie.

### Live online mitbieten

Sie können während der Auktion auch live online mitbieten. Registrierung unter [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch).

### Online mitbieten

Onlinegebote über unseren Onlinekatalog werden vom Auktionator wie schriftliche Gebote interesselwährend und vertraulich wahrgenommen. Registrierung unter [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch)

### Gebote über einen Kommissionär

Wir sind Ihnen gerne behilflich, den Kontakt zu einem professionellen Kommissionär herzustellen.

## How to participate in the bidding

### Personal bids in the auction room

Join us in person at the auction. You will receive your own bidder number which allows you to participate in the auction room.

### Written bids

Please use the bid form for your written bids and return to us the signed form early. The auctioneer will ensure that your bids are taken into account and are treated confidentially and discretionaly, same as if you were present in the auction room. Lots will be knocked down at the lowest possible price and not necessarily at your highest bid. If for instance your bid is CHF 300.– for a lot and the best bid below yours is CHF 200.–, you will receive the lot at CHF 210.– which is the next bid according to the auction table. "Alternative-bids" are possible. You can also limit the total bid amount so that you can bid for many lots without exceeding the amount you had planned on spending.

### Phone bids

Please contact us early so that we can reserve a phone line for you.

### Live online bids

It is possible to bid online via the Internet during the live auction. Registration under [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch).

### Online bids

Online bids via our online-catalogue will be taken into account by the auctioneer same as written bids and are treated confidentially and discretionaly. Registration under [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch).

### Bids via an auction agent

We would be pleased to assist you to make contacts to a professional auction agent.

## Vous pouvez miser ainsi

### Miser personnellement dans la salle

Venez personnellement à la vente. Vous obtiendrez un numéro personnel d'enchérisseur avec lequel vous pourrez miser dans la salle de la vente.

### Miser par écrit

Utilisez le formulaire de mise à l'enchère pour vos offres écrites et transmettez-le nous à temps avec votre signature. Vos offres seront considérées confidentiellement et en garantissant votre intérêt par le commissaire priseur comme si vous étiez dans la salle. L'adjudication ne se fait pas au prix de l'offre la plus élevée, mais le plus bas possible. Si (p.ex.) vous avez misé pour un lot CHF 300.– et que l'offre immédiatement inférieure n'est que de CHF 200.–, le lot vous sera adjugé à CHF 210.–, soit à une surenchère en plus. Des offres «alternatives» sont possibles. Vous pouvez également limiter la somme totale à miser, de manière à pouvoir miser beaucoup de lots, sans dépasser le montant que vous avez prévu.

### Miser par téléphone

Prenez contact avec nous assez tôt pour réserver une ligne téléphonique.

### Miser «live online»

Vous pouvez également miser «live online» pendant la vente. Veuillez vous enregistrer sous [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch)

### Miser «online»

Des mises «online » par notre catalogue «online» sont traitées par le commissaire priseur comme des mises écrites de manière confidentielle et en garantissant votre intérêt. Enregistrement sous [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch).

### Miser par un commissionnaire

Nous vous aiderons volontiers à établir le contact avec un commissionnaire professionnel.



### Live online mitbieten

Sie können während der Auktion auch live online mitbieten. Registrierung unter [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch)

### Live online bids

It is possible to bid live online during the auction. Registration under [www.chiani.ch](http://www.chiani.ch)

## Conditions de vente

**1** La vente s'effectue en francs suisses et contre paiement comptant. Les monnaies étrangères sont acceptées au cours du jour, ainsi que les chèques émis par l'une des grandes banques suisses. La date du paiement ou celle à laquelle le montant nous est crédité.

**2** Les lots sont attribués au plus offrant. Une commission de 19 % est facturée au prix de l'adjudication. Selon la loi, tous les lots sont soumis à la TVA suisse. Une TVA de 7,6% est facturée sur le montant final (prix d'adjudication, plus commission, plus port / assurance). La TVA n'est pas due si les lots sont expédiés par la maison Chiani à l'étranger. Pour les acheteurs étrangers qui exportent les lots personnellement, la TVA mentionnée sur la facture est remboursée, pour autant que soit présentée une attestation d'exportation timbrée en bonne et due forme par la douane suisse. En cas de règlement tardif, le montant de la facture sera majoré d'un supplément de 5%, en plus d'un intérêt de 1% par mois.

**3** L'adjudication consitue un achat ferme. Les lots attribués restent la propriété de l'organisateur jusqu'au paiement intégral de la facture; toutefois, les risques passent à l'acquéreur à partir de l'adjudication. L'enchérisseur qui fait usage de sa carte d'acheteur en faveur d'un tiers sans autorisation assume la responsabilité de son acte.

**4** L'organisateur se réserve le droit de modifier à son gré l'ordre établi pour la vente des lots, de retirer ou de grouper certains lots au cours de la vente, ainsi que de refuser l'adjudication. En cas d'offres identiques pour un même lot, l'attribution ira à l'offre arrivée ou enregistrée la première. En cas de contestation, les lots seront remis en vente.

**5** Les lots ont été contrôlés consciencieusement et sont décrits avec le plus grand soin. Les réclamations de toute nature doivent nous parvenir trois jours au plus tard après réception de la marchandise. Les pièces litigieuses nous seront retournées sans modification et dans leur état original. Le droit de réclamation s'éteint si le lot a subi une modification quelconque.

**6** Le Commissaire-priseur garantit personnellement l'authenticité des timbres-poste vendus par son entremise pendant cinq ans. Lors de toute réclamation, la présentation d'un certificat établi par un expert officiel spécialisé est nécessaire. Les frais d'expertise sont à charge de l'acheteur; cependant, en cas d'attestation négative, ces frais seront supportés par le fournisseur. Pour les timbres expertisés, l'acheteur accepte la validité des certificats cités dans la description des lots ainsi que la validité des signatures des experts. Ces appréciations sont également valables pour l'authenticité et la qualité des timbres vendus. Une quelconque responsabilité du commissaire-priseur est exclue. Toute réserve doit être faite au commissaire cinq jours au minimum avant la vente et par écrit. Les raisons doivent en être données et la source des experts en accord avec le commissaire-priseur pour prendre un avis correct. Ces réserves doivent être réglées au moins 20 jours après la vente car le droit de restitution tombe après ce délai.

**7** Pour les timbres-poste photographiés, la reproduction est déterminante quant à l'état des marges, de la dentelure et de l'oblitération. Aucune réclamation ne peut être prise en considération pour des collections, des lots de doubles ou des lots de trois timbres-poste ou plus n'ayant pas été décrits individuellement. Si un acheteur est en retard dans son règlement de compte, tout droit de réclamation s'éteint. Les lots peuvent être examinés en tout temps avant et pendant la vente. Sur demande, nous orientons l'enchérisseurs qui nous écrivent en leur adressant des photocopies des attestations et en leur décrivant l'état et le contenu des lots.

**8** La livraison des lots n'a lieu qu'après leur paiement complet. Les lots, assurés à charge de l'acheteur par les soins de l'organisateur, lui sont acheminés par poste ou toute autre voie. L'observation des prescriptions étrangères concernant la douane et les devises sont du ressort de l'acheteur.

**9** Le prix d'adjudication et la commission sont versés comptant par tout acquéreur présent dans la salle. Les enchérisseurs ayant fait parvenir une offre

écrite s'acquittent dans les cinq jours dès la réception du décompte préalable. Les clients connus reçoivent les lots avec facture annexée. Sur demande écrite, et moyennant références satisfaisantes, une prolongation du délai de paiement peut être accordée. Tout accord préalable dans ce sens doit être conclu par écrit avant la vente. Celui qui présente une offre pour un tiers est solidairement responsable pour cette tierce personne. En cas de retard, l'organisateur se réserve le droit d'actionner le débiteur en justice en vue du paiement de la dette, ou d'annuler le marché et, sans autre nouvelle de l'acheteur, de procéder à une nouvelle vente des lots, moyennant facturation au débiteur de la différence de prix pouvant en résulter. Toute obligation de livraison s'éteint du même coup, toutefois sans supprimer la dette.

**10** L'organisateur exécute les ordres d'achat écrits en toute conscience et au mieux des intérêts de l'acheteur, cependant sans garantie. La remise d'offres et d'ordres d'achat entraîne l'acceptation sans restriction des présentes conditions de vente. Les offres d'enchères données «à acheter» sont pris en considération jusqu'à 10 fois leur prix de départ. L'organisateur a le droit d'exclure certaines personnes de la vente aux enchères, sans justification.

**11 Le for de juridiction pour les deux parties est Gossau SG.** L'organisateur a le droit de poursuivre le débiteur à son domicile. La vente aux enchères est soumise au droit suisse exclusivement. En cas de litige quant à l'interprétation des présentes conditions de vente, on aura exclusivement recours à leur version allemande.

## Versteigerungsbedingungen

**1** Die Versteigerung erfolgt in Schweizer Franken gegen sofortige Barzahlung. Fremde Währungen werden zum Tageskurs oder gemäss Gutschrift einer Schweizer Grossbank entgegengenommen. Gültig ist der Tag des Eingangs bzw. der erhaltenen Gutschrift.

**2** Den Zuschlag erhält der Meistbietende. Zur Zuschlagssumme wird ein Aufgeld von 19 % fakturiert. Alle Lose unterliegen der gesetzlichen Schweizerischen Mehrwertsteuer. Die Mehrwertsteuer von 7,6% wird auf den Faktura-Endbetrag erhoben (Zuschlagspreis plus Aufgeld plus Porto/Versicherung). Die MwSt entfällt, wenn der Versand der Lose durch die Fa. Chiani ins Ausland erfolgt. Ausländischen Käufern, welche die Lose persönlich exportieren, wird die in Rechnung gestellte MwSt rückvergütet, sofern eine vom Schweizer Zoll rechtskräftig abgestempelte Ausfuhrbescheinigung beigebracht wird. Bei verspäteter Zahlung wird ein Verzugszuschlag von 5% nebst Zinsen von 1% pro Monat belastet.

**3** Der Zuschlag verpflichtet zur Abnahme. Das Eigentum an den gestiegenen Losen geht erst mit der Zahlung des vollen Kaufpreises, die Gefahr jedoch bereits mit dem Zuschlag auf den Käufer über. Saalbieter haften persönlich bei der Verwendung ihrer Bieterkarte durch unbefugte Dritte.

**4** Der Versteigerer behält sich das Recht vor, von der Reihenfolge abzuweichen, Lose zurückzuziehen, zusammenzulegen oder den Zuschlag zu verweigern. Bei gleich hohen Geboten hat das früher eingegangene Vorrang. Bei Missverständnissen wird das Los nochmals ausgerufen.

**5** Die Beschreibungen der Lose erfolgen mit grösster Sorgfalt und nach bestem Wissen, sie stellen jedoch keine zugesicherten Eigenschaften dar. Reklamationen jeglicher Art müssen spätestens 3 Tage nach Erhalt der Ware vorgebracht werden. Beanstandete Marken sind unverändert, im Originalzustand der Übernahme einzureichen. Das Reklamationsrecht erlischt, wenn Marken verändert worden sind.

**6** Bei ungeprüften Einzellosen haftet der Auktionator während der Dauer von fünf Jahren ab dem

Zeitpunkt des Zuschlags persönlich für die Echtheit der Briefmarken. Bei Reklamationen ist die Beibringung eines Zertifikates von einem für das betreffende Sammelgebiet anerkannten Prüfer erforderlich. Die Kosten einer Nachprüfung fallen zu Lasten des Käufers, bei negativem Entscheid jedoch zu Lasten des Einlieferers. Bei geprüften Marken anerkennt der Käufer die in den Losbeschreibungen erwähnten Atteste und Signaturen als verbindlich, insbesondere auch hinsichtlich der Echtheit und der Qualität der Lose, ebenso anerkennt der Käufer die inhaltliche Vollständigkeit der Atteste. Eine darüber hinausgehende Haftung des Auktionators ist ausgeschlossen. Vorbehalte (extensions) müssen dem Auktionator mindestens fünf Tage vor der Auktion schriftlich bekanntgegeben werden. Anzugeben sind die Gründe für den Vorbehalt und von welchem Experten (dem der Auktionator zustimmen muss) eine Stellungnahme gewünscht wird. Vorbehalte müssen mindestens 20 Tage nach der Auktion geklärt sein, danach verfällt das Recht auf Rückgabe.

**7** Bei fotografierten Marken ist für Rand, Zähnung und Stempel die Abbildung massgebend. Für Sammlungen, Doublettenposten und Lose, welche drei oder mehr Marken enthalten und nicht einzeln beschrieben sind, können keinerlei Reklamationen berücksichtigt werden. Ist der Käufer mit der Zahlung in Verzug, so entfällt jegliches Reklamationsrecht. Alle Lose können zu den im Katalog angegebenen Zeiten vor und während der Auktion besichtigt werden. Auf Wunsch orientieren wir schriftliche Bieter mit Fotokopien über die Atteste und schildern diesen Zustand und Inhalt der Lose.

**8** Die Aushändigung der Lose erfolgt erst nach voller Bezahlung. Die Lose werden dem Käufer auf seine Rechnung durch die Auktionsfirma versichert und per Post oder auf anderem Weg zugestellt. Die Beachtung ausländischer Zoll- und Devisenvorschriften usw. ist Sache des Käufers.

**9** Zuschlagspreis und Aufgeld sind von persönlich anwesenden Bieterinnen sofort zu bezahlen. Von schriftlichen Bieterinnen ist die Zahlung 5 Tage nach

Erhalt der Vorausrechnung fällig. Uns gut bekannte Kunden erhalten die Lose mit Rechnung zugesandt. Auf schriftliche Anfrage und bei entsprechenden Referenzen kann eine Verlängerung der Zahlungsfrist gewährt werden. Solche Sonderregelungen müssen jedoch vor der Auktion schriftlich vereinbart werden. Wer für Dritte bietet, haftet neben dem Dritten als Solidarschuldner. Bei Verzug behält sich der Versteigerer das Recht vor, entweder auf Zahlung des Kaufpreises zu klagen oder das Geschäft aufzuheben und ohne weitere Benachrichtigung des Käufers die Lose anderweitig, unter Belastung der entstehenden Preisdifferenz, zu verkaufen. Eine Lieferungspflicht besteht in diesem Falle nicht mehr, aber nach wie vor die Pflicht zur Abnahme.

**10** Schriftliche Aufträge werden gewissenhaft und interessewährend, jedoch ohne Gewähr, von der Auktionsfirma ausgeführt. Durch die Abgabe von Geboten und Kaufaufträgen werden die Versteigerungsbedingungen vollumfänglich anerkannt. «Bestens-Gebote» werden bis zum 10-fachen Startpreis berücksichtigt. Der Auktionator ist berechtigt, einzelne Personen ohne Angabe von näheren Gründen von der Versteigerung auszuschliessen.

**11** Schadenersatzansprüche gegen den Versteigerer, sei es aus Verzug, Unmöglichkeit der Leistung oder positiver Vertragsverletzung, sind ausgeschlossen, soweit der Schaden nicht vorsätzlich oder durch grobfahrlässiges Handeln verursacht worden ist.

**12 Erfüllungsort und Gerichtsstand ist für beide Teile Gossau SG.** Der Versteigerer behält sich das Recht vor, den Schuldner an seinem Wohnsitz zu verklagen. Die Versteigerung untersteht ausschliesslich schweizerischem Recht. Für die Auslegung der vorliegenden Versteigerungsbedingungen ist der deutsche Originaltext massgebend.



## Terms of Auction

**1** The auction will be conducted in Swiss francs, against immediate cash payment. Foreign currencies will be accepted at current rates of exchange or as credited by cheque drawn on a major Swiss bank. The date of receipt or of crediting shall be valid.

**2** Each lot is awarded to the highest bidder. In addition to the bidding price a commission of 19% is invoiced. Furthermore, bids are subject to the Swiss value added tax of 7.6% and this percentage is levied on all final invoice amounts (bidding price, commission, postal and insurance charges) except for lots directly dispatched abroad by Chiani auctions. To buyers resident outside Switzerland who are personally exporting the lots purchased the Swiss value added tax is refunded if they submit a valid export declaration legally stamped by the Swiss customs authorities. If payment is overdue, a surcharge of 5% will be charged plus interest at the rate of 1% per month.

**3** The knock-down price obliges purchase of the goods. Beneficial ownership of all lots knocked down shall be retained and is only transferred to the Buyer on payment of the total purchase price, the risk however commences with the knock-down. Bidders present at the auctions are personally liable for misuse of their bidder-card by third parties.

**4** The Auctioneer reserves the right to deviate from the sequence, to withdraw, regroup, divide or refuse to knock down any lot. In the event of identical bids, the first one received will take precedence and in case of a misunderstanding the lot shall be auctioned again.

**5** The lots are described conscientiously and with great care. The descriptions do not however constitute any particular guarantee. Any and all claims are to be made in writing at the latest three days after receipt of the goods. The lots in dispute must be returned unchanged and in their original condition of take-away. Complaints will be refused if the stamps have been altered.

**6** The Auctioneer is personally liable for the authenticity of all single lots sold for a period of five years subsequent to the knock-down. In the event of a complaint concerning authenticity proof of any forgery must be furnished by means of a certificate from a competent, recognized expert for the respective specialty area. The cost of a re-expertise shall be borne by the Buyer. However, in the event of a justified complaint, such costs shall be borne by the Seller. In the case of expertised stamps, the Buyer shall accept as binding the certificates and certification marks referred to in the lot descriptions, in particular also with regard to the authenticity and the quality of the lots; the Buyer shall likewise accept the integrity of the certificates with regard to their content. Any other liability on the part of the Auctioneer is excluded. Extensions by a prospective buyer must be received by the Auctioneer in writing at least five days prior to the day of the auction. This written notice must give the reason why an extension is required and the expert from whom an opinion is to be sought (subject to the Auctioneer's consent). All extensions must be cleared within 20 days of the auction, subsequent to which the right of return is forfeited.

**7** For photographed stamps the reproduction is the criteria for margins, perforations and cancellations etc. Collections, accumulations and lots which comprise three or more stamps and are not separately described, cannot be subject to complaints. A Buyer who is in arrears with payment shall have no right of complaint. All lots may be examined before and during the auction at times stated in the catalogue. On request mail bidders will receive precise information regarding content and condition of the lot as well as photocopies of certificates.

**8** The lots will be handed over after full payment of the auction invoice. The privately insured lots are sent to the Buyer by the Auctioneer, by mail or by other means of dispatch, at the expense of the Seller. Compliance with foreign customs and currency regulations is the Buyer's responsibility.

**9** Selling price plus commission are to be paid immediately by personal bidders. For written bids payment is due five days after receipt of pre-invoice. Customers personally known to us will receive the lots together with the invoice. An extension of the date of payment can be arranged upon written request with appropriate references. Such special arrangements have to be agreed upon in writing, prior to the auction. Bidders on behalf of third parties are jointly and severally liable debtors. Upon delay of payment the Auctioneer reserves the right to sue for payment or to cancel the sale and to dispose of the lots elsewhere, without notifying the Buyer. Any price difference resulting therefrom will be charged to the Buyer. In such a case, the Auctioneer is not obliged to deliver, however the Buyer is obliged to accept the purchase.

**10** Written orders are handled by the auction firm conscientiously and in the bidder's best interests, but without liability. By handing in a bid or purchase order all terms of auction are accepted unconditionally. 'Bids at best' will be considered up to a multiple of ten times the starting price. The Auctioneer reserves the right to exclude persons from the auction without giving a reason.

**11 In the event of a dispute the Law Courts of Gossau SG shall have jurisdiction.** The Auctioneer however reserves the right to sue a debtor at his place of residence. The auction is solely subject to Swiss law. The German original text shall be authoritative in the interpretation of the present Terms of Auction.

## Zahlungskonditionen

Die Kaufsumme ist grundsätzlich am Versteigerungstag zur Zahlung fällig. Die Faktura ist innert 5 Tagen nach Erhalt zu bezahlen. Die Auslieferung der Lose erfolgt erst nach vollständiger Bezahlung der Auktionsrechnung. Bei Zahlungsverzug ist Chiani-Auktion berechtigt einen Verzugszins von 1% pro Monat zu verrechnen. Auf Anfrage ist eine Verlängerung der Zahlungsfrist gegen entsprechende Sicherheiten möglich. Solche Sonderregelungen müssen vor der Auktion schriftlich vereinbart werden.

### Mehrwertsteuer

Alle Lose unterliegen der gesetzlichen Schweizerischen Mehrwertsteuer. Die Mehrwertsteuer von 7,6% wird auf den Faktura-Endbetrag erhoben (Zuschlagspreis plus Aufgeld plus Porto / Versicherung). Die MwSt entfällt, wenn der Versand der Lose durch die Fa. Chiani ins Ausland erfolgt. Ausländischen Käufern, welche die Lose persönlich exportieren, wird die in Rechnung gestellte MwSt rückvergütet, sofern eine vom Schweizer Zoll rechtskräftig abgestempelte Ausfuhrbescheinigung beigebracht wird.

## Terms of payment

The purchase amount is basically due on the day of the auction. The bill has to be paid within 5 days of receipt. Items will be delivered only after full payment of the auction bill. If payment is delayed, Chiani Auction is entitled to charge 1% interest per month. Upon request payment may be delayed if appropriate securities are provided. In that case special arrangements will have to be made in writing before the start of the auction.

### Swiss VAT

All lots are subject to the Swiss value added tax of 7.6% and this percentage is levied on all final invoice amounts (bidding price, commission, postal and insurance charges) except for lots directly dispatched abroad by Chiani auctions. To buyers resident outside Switzerland who are personally exporting the lots purchased the Swiss value added tax is refunded if they submit a valid export declaration legally stamped by the Swiss customs authorities.

## Conditions de paiement

La somme de l'achat est en principe due le jour de l'enchérissement. La facture est à payer dans les 5 jours après réception. La livraison des lots a lieu après le paiement complet de la facture de l'enchérissement. En cas de retard du paiement, la maison Chiani est en droit de compter un intérêt de retard de 1% par mois. Sur demande, une prolongation du délai de paiement est possible contre une garantie équivalente. De telles règles particulières doivent être établies par écrit avant la vente aux enchères.

### TVA suisse

Selon la loi, tous les lots sont soumis à la TVA suisse. Une TVA de 7,6% est facturée sur le montant final (prix d'adjudication, plus commission, plus port / assurance). La TVA n'est pas due si les lots sont expédiés par la maison Chiani à l'étranger. Pour les acheteurs étrangers qui exportent les lots personnellement, la TVA mentionnée sur la facture est remboursée, pour autant que soit présentée une attestation d'exportation timbrée en bonne et due forme par la douane suisse.

### Tabelle der Mindeststeigerungen / Tableau des surenchères / Auction Table

CHF 50.– – 100.–	CHF 5.–
CHF 100.– – 300.–	CHF 10.–
CHF 300.– – 600.–	CHF 20.–
CHF 600.– – 1000.–	CHF 50.–
CHF 1000.– – 3000.–	CHF 100.–
CHF 3000.– – 6000.–	CHF 200.–
CHF 6000.– – 15000.–	CHF 500.–

über CHF 15000.– Mindeststeigerung 5%  
au-dessus de CHF 15000.– au minimum 5%  
over CHF 15000.– minimum increase 5%

### Kataloge / Catalogues

SBK Schweizer Briefmarken-Katalog  
Zu. Zumstein-Katalog  
Mi. Michel-Katalog  
Yv. Yvert-Katalog  
SG Stanley Gibbons-Katalog  
Sa. Sassone-Katalog  
Si. Sieger-Katalog  
LH Schweiz. Luftpost-Handbuch  
LBK Liechtenstein-Handbuch

Katalogausgaben 2009/2010  
Catalogues de 2009/2010  
catalogues of 2009/2010

### Zeichenerklärung

- \*\* Postfrisch ohne Falz
- \* ungebraucht mit Originalgummi
- (\*) ungebraucht ohne Gummi oder nachgummiert
- \* / ⊙ Das Los enthält ungebrauchte und gestempelte Marken
- ⊙ Gestempelt
- △ Briefstück
- ☒ Brief, Umschlag, Karte
- ✈ Flugpost

### Signs

- \*\* mint never hinged
- \* mint with original gum
- (\*) mint without gum or regummed
- \* / ⊙ lot containing mint and used stamps
- ⊙ used
- △ on piece
- ☒ cover, envelope, card
- ✈ airmail

### Signes

- \*\* neuf sans charnière
- \* neuf, avec gomme originale
- (\*) neuf, sans gomme ou regommé
- \* / ⊙ lot comprenant des timbres neufs et oblitérés
- ⊙ oblitéré
- △ fragment
- ☒ lettre, enveloppe, carte
- ✈ poste aérienne

## Zahlungsmöglichkeiten

### Banküberweisung in Schweizer Franken

St.Gallische Kantonalbank  
St.Gallerstrasse 73, CH-9201 Gossau  
PC-90-219-8  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Konto: CHF 2210.0025.6907  
IBAN: CH06 0078 1221 0002 5690 7  
BIC: KBSGCH22

### Postcheckkonto in Schweizer Franken

Postfinance St.Gallen  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Konto: 90-19007-5  
IBAN: CH24 0900 0000 9001 9007 5  
BIC: POFICHBE

### Postcheckkonto in Euro

Postbank Karlsruhe, D-76127 Karlsruhe  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Konto: 0 070 513 755  
BLZ: 660 100 75  
IBAN: DE60 6601 0075 0070 5137 55  
BIC: PBNKDEFF

### Checks

Banken berechnen bei Checks, die auf ausländische Banken gezogen sind, extrem hohe Gebühren. Diese können sich bis auf CHF 70 belaufen und müssen gegebenenfalls in Rechnung gestellt werden. Ebenfalls kann sich infolge sehr langer Bearbeitungszeiten bei den Banken die Auslieferung der Lose bis zu vier Wochen verzögern. Wir bitten deshalb um Überweisung auf eines unserer Konten.

### Kreditkarten

Wir akzeptieren keine Kreditkarten

## Methods of payment

### Bank transfer in Swiss francs

St.Gallische Kantonalbank  
St.Gallerstrasse 73, CH-9201 Gossau  
PC-90-219-8  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Account: CHF 2210.0025.6907  
IBAN: CH06 0078 1221 0002 5690 7  
BIC: KBSGCH22

### Postal account in Swiss francs

Postfinance St.Gallen  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Account: 90-19007-5  
IBAN: CH24 0900 0000 9001 9007 5  
BIC: POFICHBE

### Postal account in Euros

Postbank Karlsruhe, D-76127 Karlsruhe  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Account: 0 070 513 755  
BLZ: 660 100 75  
IBAN: DE60 6601 0075 0070 5137 55  
BIC: PBNKDEFF

### Checks

Banks demand extremely high charges for cheques drawn against foreign banks. These can amount to CHF 70 and must be invoiced if incurred. Also, as a result of very long processing periods at banks, the delivery of the lots can be delayed by up to four weeks. Therefore we ask you to transfer to one of our accounts.

### Credit cards

We do not accept credit cards

## Possibilités de paiement

### Virement bancaire en francs suisses

St.Gallische Kantonalbank  
St.Gallerstrasse 73, CH-9201 Gossau  
PC-90-219-8  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Compte: CHF 2210.0025.6907  
IBAN: CH06 0078 1221 0002 5690 7  
BIC: KBSGCH22

### Compte de chèques postal en francs suisses

Postfinance St.Gallen  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Compte: 90-19007-5  
IBAN: CH24 0900 0000 9001 9007 5  
BIC: POFICHBE

### Compte de chèques postal en Euro

Postbank Karlsruhe, D-76127 Karlsruhe  
Chiani-Auktion, CH-9201 Gossau  
Compte: 0 070 513 755  
BLZ: 660 100 75  
IBAN: DE60 6601 0075 0070 5137 55  
BIC: PBNKDEFF

### Chèques

es banques perçoivent des commissions très élevées sur les chèques tirés sur des banques étrangères. Celles-ci peuvent atteindre CHF 70 et doivent être prises en compte, le cas échéant. En outre, la livraison des lots peut être retardée jusqu'à quatre semaines en raison de très longs délais d'exécution des banques. Pour cette raison, nous vous prions d'effectuer un virement sur l'un des nos comptes.

### Cartes de crédit

Nous n'acceptons aucune carte de crédit

